

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messenger suisse de France

**Band:** 12 (1966)

**Heft:** 7-8

  

**Artikel:** A Jouy-en-Josas, commémoration de la fête du 1er août : message du Président de la Confédération aux Suisses de l'étranger à l'occasion de 1er août 1966

**Autor:** Schaffner, Hans

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-848981>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





S. Exc. l'Ambassadeur de Suisse, après avoir salué l'assistance et remarqué avec joie la présence de nombreux jeunes, fit un discours très remarqué en cette année de la Cinquième Suisse et que nous nous faisons un plaisir de reproduire *in extenso*, pages suivantes.

(Alphoto).

## A Jouyen-Josas, commémoration de la fête du 1<sup>er</sup> Août

*Message du Président de la Confédération aux Suisses de l'étranger  
à l'occasion du 1<sup>er</sup> août 1966*

CHERS COMPATRIOTES

A L'ÉTRANGER,

En cette journée où nous célébrons notre Fête nationale, le Conseil fédéral se sent très particulièrement en pensée avec vous, et c'est de tout cœur qu'il vous adresse ses vœux les meilleurs, pour votre bonheur personnel et pour l'accomplissement des tâches que vous assumez. Il vous exprime aussi sa profonde reconnaissance pour votre fidélité à votre patrie d'origine; il vous remercie d'être, dans vos pays d'adoption, des exemples qui font honneur à notre Suisse et qui contribuent si précieusement à son bon renom.

Malgré une croissance économique parfois désordonnée à certains égards, malgré les tâches toujours plus lourdes auxquelles elle doit faire face, notre Confédération helvétique a préservé son équilibre. Malgré les discussions parfois vives qui s'engagent entre Confédérés sur l'urgence des

voies de développement. Autant ceux qui souhaitent voir le pays chercher à se faire une position s'agissant dans les relations régionales, autant ceux qui souhaitent en franchissant les mers pour aller y fonder des colonies, héritières de l'honneur de notre pays et qui ont contribué à faire sa renommée dans le monde et qui ont contribué à faire sa renommée dans le monde industriel ou des affaires. Aujourd'hui ce sont nos experts techniques qui vont implanter des industries dans les pays qui en sont dépourvus et installer des firmes, coopératives ou unités de nos entreprises étrangères. Les Confédérés de l'étranger ont donc une tâche importante à jouer dans le monde. Ils doivent être des représentants de la Suisse, des représentants de la Confédération suisse, des représentants de la Suisse helvétique, au sens où l'entend le grand public. Ils doivent être des représentants de la Suisse, des représentants de la Confédération suisse, des représentants de la Suisse helvétique, au sens où l'entend le grand public. Ils doivent être des représentants de la Suisse, des représentants de la Confédération suisse, des représentants de la Suisse helvétique, au sens où l'entend le grand public.

problèmes et sur les grandes lignes des solutions, notre pays conserve une confiance tranquille en son avenir, en sa capacité de sauvegarder les valeurs qui nous tiennent à cœur et cela même dans le cadre d'un monde qui évolue à un rythme sans précédent.

En cette année dédiée à la Cinquième Suisse donc aux Suisses à l'étranger, nous aurons la joie de vous donner la satisfaction que vous attendez depuis si longtemps: l'inscription dans la Constitution fédérale de l'article qui vous est consacré. C'est le signe que vos compatriotes, demeurés au pays, ne vous oublient pas et ne négligent pas votre apport à notre communauté; vous avez bien mérité ce témoignage.

Puisse-t-il vous apporter réconfort et satisfaction; qu'une bonne étoile veille sur vos destinées et sur vos travaux.

Hans SCHAFFNER,

Président de la Confédération.



M. Robert Vaucher, après lecture du Pacte de 1291 et message du président de la Confédération, reproduit ci-contre, fit pour la première fois, en qualité de président du Comité central des Sociétés suisses de Paris, le discours traditionnel de cette belle manifestation (voir page 22) où nombreux furent les Suisses à venir faire preuve de civisme et de rattachement à la mère Patrie.

Le culte protestant, la messe, où successivement les pasteurs Strauss et Hausmann et l'abbé Schilliger officierent, furent une rencontre ecuménique empreinte de sérénité et de profondeur.

C'est dans la joie que se déroulèrent ensuite le pique-nique et les jeux variés.